

## LA BOURSE

Ciôtûre d'hier à Galata	867
L'or	664
L'arg.	273
Francs	168
Lires	91
Drachmes	10 3/8
Marks	20 7/8
Leis	21 7/8

## ABONNEMENTS

UN AN SIX MOIS

Ltqs.	Ltqs.
Constantinople...9	5.
Province.....11	6.
Etranger frs....100	frs....60

# LE BOSPHORE

Qu'on dise, qu'on blâme, qu'on condamne, qu'on emprisonne, qu'on pend, qu'on publie, qu'on pense, PAUL-LOUIS COURIER.

Journal Politique, Littéraire et Financier

ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

Directeur-Propriétaire MICHEL PAILLARÈS

LE NUMÉRO 100 PARAS

3me Année. — No 776

DIMANCHE

14

MAI 1922

RÉDACTION-ADMINISTRATION

Péra, Rue des Petits-Champs, No 5

TELEGRAMME «BOSPHORE» PERA.

Téléphone Péra 2089.

## La Sainte de la Patrie

Jeanne d'Arc, héroïne nationale et sainte : tels sont les titres par lesquels on salue maintenant la petite bergère de Lorraine, titres qui constituent le mot d'ordre des cérémonies militaires et religieuses dont, partout en France, retentissent aujourd'hui les échos. Car l'histoire de Jeanne propose à la pensée humaine une infinité de leçons décisives. Chaque siècle l'a abordée avec ses préoccupations, chaque écrivain avec ses théories.

Or, quel que soit le terrain sur lequel on se place, il est impossible d'écarter la merveilleuse unité d'inspiration qui, d'un bout à l'autre de sa carrière, éclate dans les actes de la Pucelle. De Domrémy à Orléans, d'Orléans à Reims, de Reims à Compiègne, de Compiègne à Rouen, Jeanne s'est donnée pour devise celle-là même qu'elle fit graver sur son étendard blanc, au champ fleurdelisé, où l'on voyait représenté Dieu, en majesté, trônant sur les nues et deux anges en adoration avec, chacun, une fleur de lis : *Jhesus-Maria*. C'est là, et non dans la mise en œuvre de connaissances techniques qu'elle ne possédait point, qu'il faut chercher la vraie cause de ses victoires.

Le 7 mai 1429, à Orléans, devant la bastille des Tourelles, ses officiers esquissent un mouvement de lassitude. Ils tiennent conseil et décident de suspendre l'attaque dans l'espoir d'une reddition des Anglais. Jeanne est mise au courant : « Vous avez été à votre conseil, dit-elle aux chefs, et j'ai été au mien; croyez que le conseil de Dieu s'accomplira et tiendra ferme et que cet autre conseil périra ». Le lendemain, à l'aube, elle repart pour la bataille. Gaucourt, gouverneur de la ville, refuse de lui en ouvrir les portes. « Vous êtes un méchant homme, et qu'il vous plaise ou non, les gens d'armes viendront et gagneront, comme ils ont gagné. » Jeanne se fait ouvrir la porte de Bourgogne. Elle passe le fleuve. Derrière elle, tous les capitaines suivent : Dunois, la Hire, Rais, Grailly, Xaintrailles, Thiébaud d'Armagnac, Termes et les autres. D'un élan, les assaillants franchissent le fossé; ils escaladent la muraille. Sans cesse repoussés, ils reviennent plusieurs fois à la charge. Jeanne debout sur le fossé, les anime : « Ne vous doutez pas, la place est vôtre. » A une heure, elle descend dans le fossé et place une échelle sur le mur; alors elle est atteinte, entre l'épaule et la gorge, d'un trait d'arbalète qui la traverse de part en part. Effrayée à la vue de son sang, Jeanne pleure : l'héroïne, la sainte, une minute redevenue femme, elle pleure. Les chefs découragés veulent abandonner l'attaque; déjà ils retirent leurs troupes pour les replier. Elles les arrête : « Reposez-vous, buvez et mangez. » On lui obéit. « Maintenant retournez de par Dieu à l'assaut derechef; car sans nulle faute les Anglais n'auront plus la force de se défendre et seront prises leurs Tourelles et leurs boulevards. » Et la bataille reprend. Les Anglais fuient. Les troupes de Jeanne et les Orléanais s'approprient à la poursuite. La Pucelle empêche l'attaque : « Au nom de Dieu, ils s'en vont, laissez-les aller. » La messe est célébrée en plein champ; puis, la petite armée rentre dans Orléans et promène dans les rues, les actions de grâce de sa reconnaissance en une procession de triomphe.

Telle est l'héroïne à la mémoire de qui l'Eglise a rendu hommage dès le 7 juillet 1456 lorsque, vingt-cinq ans après la mort de Jeanne d'Arc, elle a, par la bouche de l'archevêque de Reims, prononcé en séance solennelle, dans la ville de Rouen qui avait vu le crime, la sentence définitive que voici : «...Nous, siégeant à notre tribunal, et ayant Dieu seul devant les yeux, nous disons, prononçons,

« décrétons et déclarons que les dits procès et sentences, entachés de calomnie, d'iniquité, de contradiction et d'erreur manifeste, en fait et en droit, les exécutions et toutes leurs conséquences ont été nuls, sans valeur, sans effet, et mis à néant. » Et nous les cassons, annulons, mettons à néant et leur enlevons toute force... »

L'Eglise ne pouvait rien faire de plus pour l'héroïne. Mais elle pouvait encore glorifier la vierge, couronner la sainte; elle pouvait la proposer en modèle non seulement aux enfants de sa patrie, mais à tout l'univers; elle pouvait la placer sur les autels, canoniser en quelque sorte le patriotisme en cette humble bergère. Elle l'a fait, et nul pouvoir au monde n'était à même de rendre à Jeanne un hommage plus grandiose, plus autorisé, plus sublime!

Janus

### Les fêtes de Jeanne d'Arc à Orléans

Orléans, 7 mai. — Les fêtes du 493me anniversaire de la défense d'Orléans par Jeanne d'Arc ont commencé ce matin. La ville est magnifiquement décorée et pavée aux couleurs nationales et aux couleurs de la Pucelle de Domrémy.

A 9 heures, une salve d'artillerie a été tirée sur l'emplacement du fort des Tourelles, les cloches ont sonné à toute volée et un cortège militaire, comprenant toutes les troupes de la garnison, est entré en ville par le même chemin que suivit Jeanne d'Arc après sa victoire de 1429 sur les Anglais.

Peu après, M. Lavielle, maire d'Orléans, accompagné de ses adjoints et du conseil municipal, s'est rendu, précédé de l'étendard de Jeanne d'Arc et de la bannière de la ville, devant la cathédrale de Sainte-Croix. Mgr Touchet évêque d'Orléans, assisté de Mgr Geretti, nonce du pape, et de Mgrs Lédécar et Melissot, évêques de Saint-Flour et de Blois, entourés de tout le clergé de la cathédrale, s'avance sur le parvis de la basilique pour recevoir des mains du maire l'étendard de la «bonne Lorraine». M. Lavielle salue l'éminent ambassadeur du chef de l'Eglise catholique et, présenté l'étendard comme un gage de l'union des cœurs orléanais qui, ce soir, sans distinction aucune, battent à l'unisson sous le souffle du patriotisme.

Mgr Touchet répond : « Les autels de Jeanne d'Arc sont les seuls qui n'aient pas d'athées! » et il ajoute : « Permettez-moi de remettre à S. Exc. Mgr l'archevêque de Corinthe, ambassadeur du chef de la Sainte Pie XI près le président de la République française, l'étendard de Jeanne d'Arc que vous venez de me confier. Il n'est personne qui ignore que Son Excellence, non moins que l'auguste poëte qui le représente avec une telle distinction, apprécie la place que la France tient parmi les nations de la catholicité et celle non moins éminente que jamais que Jeanne d'Arc occupe dans le cœur de la France. »

Pendant cette cérémonie, d'un archaïsme émouvant, le canon tonne et les tours de la cathédrale s'embrasent entièrement de flammes de bengal, les musiques et les chœurs de la maîtrise entonnent des chants liturgiques.

### La retraite aux flambeaux

d'hier soir  
La retraite aux flambeaux d'hier soir fut très belle. Partie du Taxis à 20 h. 45 elle suivit la rue de Péra, la place du Tunnel, les rues Karahil, Kabristan, Chichané et le pont de Galata.

Elle suivit ensuite la ligne du tramway jusqu'au Séraskérat.

L'ordre fut parfait sur tout le parcours.

A St-Louis des Français  
Une messe sera célébrée ce matin à 10 h 12 h (remplaçant celle de 10 h) en l'église St-Louis, avec l'assistance des autorités civiles et militaires.

La musique militaire prêter son gracieux concours à cette fête. Après une courte allocution, le chant du *Te Deum* clôturera la cérémonie.

La Pologne et les Soviets  
Varsovie, 12. — Le chargé d'affaires de Pologne à Moscou, M. Stefanski, a remis au gouvernement soviétique une note protestant contre l'organisation par les Soviets de bandes armées dans le territoire de la Ruthénie blanche soviétique.

## M. Vénizélos et la politique grecque

On lit dans le Daily Telegraph :

Si M. Vénizélos manifeste le désir d'aider son pays dans les circonstances critiques actuelles, soit immédiatement, soit après avoir rendu visite aux présidents alliés, il reste à savoir comment se réalisera son retour à la politique et dans l'arène de la diplomatie. Même parmi les vénizélistes, de grandes divergences de vues existent à ce sujet.

Tous ou presque tous désirent, mais sans beaucoup l'espérer, une collaboration étroite entre le roi Constantin et l'ancien président du conseil. Ni l'abdication du premier, ni de nouvelles élections ne sont considérées présentement comme des choses possibles dans les limites de la politique réelle. Etant donné que la proclamation d'une démocratie autonome à Smyrne, qui aurait été libre d'appeler M. Vénizélos, dépend assurément du consentement du gouvernement d'Athènes à abandonner aux Turcs les Grecs d'Ionie — ce qui est aussi hors des limites de cette politique réelle — cette éventualité doit être également exclue.

L'esprit de parti est encore puissant en Grèce, mais il recule, petit à petit, devant le sentiment que le pays a déjà trop souffert du fait des luttes égoïstes et personnelles et qu'il serait temps d'éviter les divisions intestines.

Deux solutions sont envisagées pour un arrangement à l'amiable. L'une serait la suivante : que, quel que soit le gouvernement au pouvoir à Athènes, surtout si c'est un gouvernement de coalition, M. Vénizélos soit mis à la tête de la délégation hellénique pour les négociations de paix. L'autre solution, dans le cas où M. Vénizélos ne voudrait plus retourner à la vie politique, serait de confier à M. Sterghiadis la mission de réconcilier royalistes et vénizélistes à Athènes, comme cela a été obtenu à Smyrne entre l'armée, les autorités et les citoyens grecs de l'Ionie.

## Le roi d'Angleterre dans les régions dévastées

Paris, 12. T.H.R. — S. M. le roi d'Angleterre visita les cimetières britanniques en Artois et en Picardie; au cimetière du Grand-Couronné, il déposa des couronnes sur les tombes des soldats français morts pour la cause commune.

Les maréchaux Foch, Haig et le général de Castelnau étaient présents.

## NOS DÉPÊCHES

### La note responsive des puissances alliées

Paris, 13 Mai.  
Férid bey, représentant kémaliste à Paris, a adressé à son gouvernement un télégramme faisant connaître les motifs du retard survenu dans la remise de la note responsive des puissances alliées ainsi que les délibérations auxquelles cette note a donné lieu.

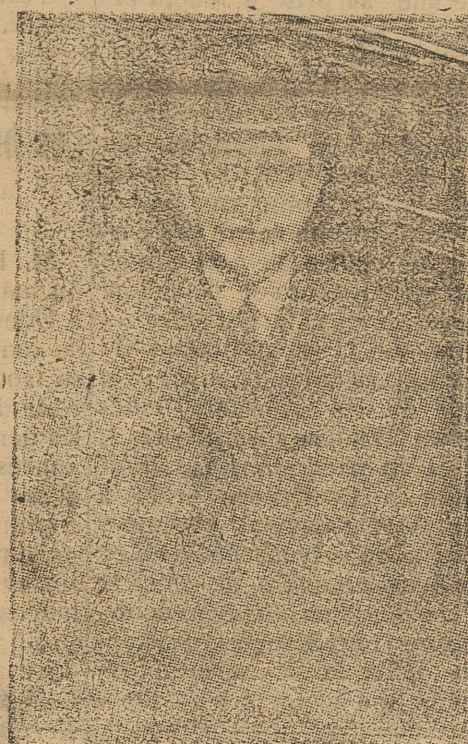
### La réponse russe est une déception pour l'opinion anglaise

L'opinion publique de Londres manifeste ouvertement sa déception et son mécontentement de la teneur de la réponse soviétique. Les Russes sont accusés de songer plutôt à la propagande qu'à la reconstruction de leur pays. En présence d'un pareil état d'esprit, on se demande comment il sera possible de s'acheminer désormais vers cet objectif initial.  
(Leafeld Press)

## La démission du Cabinet Gounaris

Notre correspondant particulier à Athènes nous a annoncé hier matin, la démission du cabinet Gounaris, démission que les Agences n'ont pas tardé à confirmer. Ainsi donc, le chef du gouvernement hellénique préfère remettre au roi ses pouvoirs, devant l'impossibilité de gouverner le pays avec une voix de majorité. C'était inévitable. Il devait faire ce geste et il l'a fait, quitte probablement demain à se voir de nouveau chargé de reconstituer le ministère.

Que devra faire le roi? Dissoudre la Chambre. Cela est très dangereux et la



M. GOUNARIS

Couronne ne pourrait pas prendre la responsabilité du règlement, en l'absence de toute Chambre, du problème extérieur qui doit fixer les destinées de la Grèce pour une longue période de temps. Car le problème extérieur est urgent. Si tôt que la Conférence de Gènes aura cessé ses assises, ce problème oriental sera repris d'une façon plus immédiate par les Alliés. Est-il possible de régler cette question sans la Grèce? Evidemment non.

On se demande si on ne peut pas arriver à un cabinet de concentration nationale? Les intérêts en jeu sont trop considérables pour que chacun des partis ne soit pas amené à faire quelques sacrifices sur l'autel de la patrie? Il faut défendre la Grèce à l'extérieur. C'est l'essentiel, tout en ne diminuant pas la valeur du front où l'unité doit être maintenue coûte que coûte. Le retour en Grèce des officiers de la Défense Nationale est un excellent signe à ce sujet. L'accord a été sincère, respectant les susceptibilités de tous. Il doit en être de même sur le terrain politique. Ceux qui croient que les divisions intestines peuvent servir la Grèce, se trompent lourdement. Ce serait faire uniquement le jeu des kémalistes.

L'union sincère, loyale, de tous, voilà où se trouve à l'heure actuelle,

non seulement le salut de la Grèce mais aussi le règlement plus facile de la question d'Orient. Angora membre, du problème extérieur et ses demandes à la faiblesse de ses ennemis.

L'Informé.

P.S. — Ces lignes étaient écrites lorsque nous parvint la dépêche annonçant que le roi avait chargé de nouveau M. Gounaris de reformer le cabinet avec la collaboration de M. Boussios. C'est la solution que nous avions prévue hier.

Athènes, 12. T.H.R. — Le cabinet Gounaris démissionna, la Chambre

## A GENES, la réponse russe rend tout accord impossible

Paris, 12 T.H.R. — Les journaux français sont unanimes à considérer la réponse russe comme inacceptable, car elle constitue uniquement un plaidoyer communiste montrant l'antagonisme irréductible entre le bolchévisme et le principe des civilisations, rendant tout accord impossible.

Ces journaux estiment que la prolongation de la discussion est inutile, et que l'acceptation de ce document serait la capitulation de l'Europe civilisée devant les principes soviétiques. Ils constatent en outre que, malgré les protestations pacifistes, la réponse russe contient des menaces voilées, mais parfaitement claires.

La délégation belge considère la réponse bolchéviste absolument inadmissible. Les délégués de la Petite Entente estiment toute discussion inutile avec les russes.

Gènes, 12 T.H.R. — La réponse russe a été attentivement examinée par toutes les délégations. L'impression générale est que, bien que la première partie de la conférence russe ait un caractère de polémique, elle reconnaît toutefois l'utilité des travaux accomplis jusqu'à ce jour à Gènes, et le désir de la délégation russe que tous ces travaux soient menés à bon fin, sauf ceux ayant trait au problème russe, qui devront être renvoyés à une commission spéciale technique mixte, chargée de présenter des conclusions.

En résumé, on note la tendance prévalant la continuation de la conférence, afin de trouver un accord futur possible. Gènes, 12 T.H.R. — Hier soir eut lieu un long entretien entre MM. Schanzer, Lloyd George et Barthou, dans le but de poser

s'est ajournée jusqu'à la formation du nouveau cabinet.

Cette démission est la conséquence du vote de confiance réclamé par le gouvernement qui n'obtint qu'une voix de majorité.

### M. Gounaris reforme le ministère

Athènes 13 mai  
M. Gounaris reconstituera le ministère en collaboration avec M. Boussios. On assure que la liste des nouveaux ministres sera prêtée dans la journée.  
(Chronos)

### Est-ce la dissolution?

Le *Patris* publie la dépêche suivante. « Le bruit court dans certains milieux que s'il n'est pas possible de former un nouveau cabinet, l'assemblée nationale serait dissoute et M. Sterghiades serait appelé au pouvoir pour procéder à de nouvelles élections. Ces informations sous toutes réserves. »

### Ce que dit M. Stratos

Athènes, 12 mai  
Le chef du parti réformiste M. Stratos, parlant des efforts de M. Gounaris de régler la situation politique en dehors de l'assemblée nationale et sans tenir compte de la volonté du souverain, remarque que le président du conseil viole la constitution et manque d'égards envers la Couronne.  
(Bosphore)

Après que M. Gounaris eut communiqué à l'assemblée la démission du cabinet, une manifestation eut lieu contre M. Stratos qui fut violemment désapprouvé par les amis du ministère et obligé de sortir par une porte dérobée. La presse blâme le gouvernement pour les incidents qu'il provoque.  
(Bosphore)

les grandes lignes de la réponse à faire à la note russe. Dans les cercles de la conférence, on a l'impression que la proposition du renvoi de l'examen du problème russe devant un comité d'experts dont la conférence fixerait les modalités de discussion rencontrerait l'adhésion de la majorité des délégations. Aujourd'hui se réunira la commission de la conférence chargée des affaires russes.

### Démenti bulgare

Sofia, 12. T.H.R. — Le gouvernement bulgare fait démentir par sa délégation à Gènes la conclusion d'un accord militaire et économique entre la Bulgarie et les Soviets.

### La question de Wilna et de la Galicie

Paris, 12. T.H.R. — On annonce que dans le cas où la sous-commission politique à laquelle doit être soumise la décision des puissances invitantes concernant la question de Wilna et de la Galicie, dépasserait le cadre d'un échange de vue purement à titre d'information, la Pologne, ainsi que les trois autres Etats de la Petite Entente, quitteront la conférence de Gènes.

Paris, 12. T. H. R. — La délégation française ne signant pas le memorandum, ne collaborera pas à la réponse de M. Lloyd George aux Soviets, qui sera lue aujourd'hui à la sous-commission des affaires russes.

M. Schulthess, venant de Gènes, déclara impossible de trouver une solution générale aux questions discutées. Il ajouta que divers pays concluraient des arrangements spéciaux.

Traité de commerce italo-polonais  
Gènes, 12. T. H. R. — Ces jours-ci eurent lieu à Gènes les négociations d'un traité de commerce entre la Pologne et l'Italie.

Les négociations ont été conduites pour l'Italie, par M. Rossi, ministre



l'industrie et du commerce, et pour la Pologne par M. Henri Strasburger, vice-ministre de commerce.

Les négociations ont abouti à un résultat favorable.

Ce traité, qui est destiné à contribuer d'une manière efficace au développement des relations entre les deux pays amis, a été signé aujourd'hui, à 16 heures, au Palazzo Reale.

Ont apposé leur signature, pour l'Italie, MM. Schanzer et Rossi; pour la Pologne, MM. Skirmunt et Strasburger. Il a été entrepris entre les deux gouvernements, des négociations afin d'assurer à l'Italie, le même traitement dans l'exploitation des gisements pétroliers.

## Le point de vue italien

**Déclarations de M. Schanzer**  
Gênes, 12. T. H. R. — Aujourd'hui, à 16 heures 30, le ministre des affaires étrangères, M. Schanzer, a reçu, à la Maison de la Presse, les journalistes italiens et étrangers qui se trouvent à Gênes pour la conférence et dont le nombre est assez grand.

M. Schanzer a fait à la Presse d'importantes déclarations et il a répondu aussi aux différentes questions qui lui furent posées.

« A mon avis, déclare le ministre, les Russes auraient mieux servi leurs intérêts, en continuant les discussions sur les bases du Memorandum.

Nous avions fait tous les efforts pour leur expliquer le mécanisme du crédit, pour trouver des formules conciliantes au sujet de la propriété privée. Maintenant, au contraire, il y aura un grand retard dans les solutions, notamment au détriment de la Russie. »

M. Schanzer examine ensuite le document disant que la partie ayant un caractère polémique, ne peut pas être acceptée. Le document contient des accusations que l'on doit repousser; ainsi, par exemple, il n'est pas vrai que tout le monde s'est limité à défendre les gros capitalistes; particulièrement on ne peut attribuer cela à l'Italie qui n'a pas de gros capitalistes à défendre. Au contraire, on a défendu certains principes de droit qui ne peuvent être violés sans danger pour la continuité de la vie internationale.

On a fait remarquer qu'il était essentiel, avant tout, de rétablir la confiance en Russie, sans quoi la reconstruction de ce pays ne peut pas être avantageusement commencée et poursuivie.

On nous accuse d'être retournés en arrière sur des concessions déjà faites; mais que faut-il dire des Russes qui maintenant nient même la reconnaissance des dettes d'avant guerre, qu'ils avaient complètement admises?

Je ne parle pas dans un intérêt particulier italien, mais dans l'intérêt européen. Dans tous les cas, ajoute M. Schanzer, si la partie de polémique du document doit être énergiquement réfutée, la partie conciliante est meilleure; elle contient des expressions inspirées par des sentiments de conciliation constant d'une manière incontestable le succès de la conférence, surtout lorsqu'elle déclare que celle-ci a servi à rapprocher la Russie des Soviets des autres pays de l'Europe.

Si les Russes avaient été plus patients, les résultats de la conférence auraient pu être plus complets.

Maintenant, ceux-ci proposent une commission pour les études ultérieures; je ne puis exprimer aujourd'hui une opinion définitive avant une discussion avec les autres puissances, mais je puis exprimer une opinion personnelle qui correspond aussi à celle du président du conseil italien avec lequel je suis dans le plus parfait accord et avec qui je collabore fraternellement en pleine harmonie, comme je suis aussi dans le plus complet accord avec toute la délégation. Et bien, notre opinion est que la proposition russe ne doit pas être repoussée, mais elle mérite d'être prise en considération sans certains points particuliers, car elle est conçue dans un esprit de conciliation et de collaboration.

Je crois que l'œuvre de la conférence doit être poursuivie et que nous devons travailler pour la consolidation de la paix.

Je crois aussi qu'une parole de paix doit partir de Gênes s'adressant au monde entier avant la dissolution de la Conférence.

L'invocant enfin, conclut M. Schanzer, le concours de toute la presse afin qu'elle contribue à propager dans le monde entier la conviction que cette grande œuvre de paix doit être accomplie à Gênes, afin que la confiance puisse renaitre entre les peuples qui, après les durs sacrifices de la guerre, doivent s'acheminer vers un avenir meilleur.

## L'opinion britannique

**Gênes, 12 T. H. R. — L'Agence Havas télégraphie:**

Les milieux britanniques considèrent la réponse russe comme instrument de propagande stupide qui retarderait la reconstruction de la Russie.

La délégation britannique est prête à adopter la proposition tendant à la constitution d'un comité mixte. Ces milieux estiment que la réponse concernant le maintien de la paix offre une base de solution satisfaisante. La délégation britannique proposera à la conférence de différer l'examen du pacte de non-agression jusqu'à la conclusion d'un arrangement définitif avec la Russie et la fixation des frontières orientales de l'Europe.

M. Lloyd George autorise le rédacteur diplomatique de l'Agence Havas à déclarer que la relation résumée de l'entretien de samedi 6 mai de M. Lloyd George et de M. Barthou, publiée par HAVAS, est exacte en substance et ne saurait être considérée comme tendancieuse.

# LE "PACTE GÉNÉRAL"

Le refus des Russes d'adhérer au memorandum — que, d'ailleurs, repoussent la Belgique et la France — entraînerait, a-t-on dit, la rupture des travaux de la Conférence. Ce ne serait certes pas un mal, car ces « grands jours » d'Europe ont prouvé une fois de plus que la méthode des Conférences est, ainsi que le dit M. Chaumet, « détestable et grosse de périls qu'il ne sera pas toujours possible d'éviter ». L'ancien ministre de la marine, décrit la solennité trop théâtrale de ces assemblées plénières où des cabales soutiennent les uns et desservent les autres. Il parle même de chaque organisée. Il conclut en disant qu'une surprise, même heureuse, est toujours possible. Il y a gros à parier que la Conférence réserve une surprise à ses admirateurs et à ses détracteurs, en continuant à siéger.

Alors, comment composera-t-elle son ordre du jour si le projet de reconstruction de l'Europe, qui était sa raison d'être, se trouve renvoyé à des temps meilleurs? On ne sera certainement pas embarrassé de mettre au programme maintes questions qu'on peut tout aussi bien prétendre rattacher au problème de la reconstitution de l'économie européenne, qu'on est en droit de les en déclarer indépendantes. D'ailleurs les articles I, II et III du programme préliminaire de la Conférence arrêtée à Cannes sont tellement élastiques que les amphitryons peuvent en arguer pour connaître de *omni re scibili et quibusdam aliis*. Sans doute, le memorandum français du 6 février a défini excellemment la signification qui devait être attribuée aux principes de la résolution de Cannes du 6 janvier dont l'article I visait la mise en pratique. Mais il est avec les programmes, comme avec le ciel, des accommodements.

Ainsi la clause No 2 « Etablissement de la paix européenne sur des bases solides » et la clause No 3 « Conditions nécessaires pour le relèvement de la confiance sans porter atteinte aux traités existants » fournissent une assez ample matière pour donner de l'ouvrage à plusieurs conférences et congrès. Par exemple, voici le pacte de « non-agression ». — Après l'accord tripartite, après tant d'autres socialismes et barbarismes qui, depuis quatre ans, sont entrés dans le langage courant, cette expression vicieuse est en voie d'adoption. — Ne relève-t-il pas en plein des articles 2 et 3, et, alors, n'est-il pas du ressort de la Conférence? Et qui sait ce qui peut sortir de la discussion, avec des participants aux débats d'aussi mauvaise foi que les Allemands et les Bolcheviks?

Le projet primitif du pacte européen recommandé par M. Lloyd George était très simple. Il reproduisait en deux articles les stipulations de l'accord du Pacifique conclu à Washington en décembre dernier. Toutes les puissances s'engageaient à ne jamais s'attaquer les uns les autres et à respecter leurs possessions territoriales pour un laps de temps déterminé, dix ans en l'occurrence. Pendant toute la durée de cette trêve, les puissances signataires prendraient l'engagement réciproque de ne pas augmenter leurs armements. Ce seraient des « vacances militaires » analogues aux « vacances navales » de la Conférence de Washington. Mais si une puissance — il faut tout prévoir — considérait un jour le pacte comme un « chiffon de papier » et manquait à sa parole, quelles sanctions pourraient-elles être prises contre cette violation du pacte? La force exécutive à donner à ce dernier n'aurait rien de commun avec un appui militaire éventuel à la nation attaquée; celui-ci devant être superflu. La contrainte morale, résultant du fait d'avoir contracté l'engagement à la face du monde entier, suffirait à en assurer l'observation. Toutefois, le projet suggérerait la possibilité d'une coercition économique de la part des autres Etats contre tout pays qui violerait le pacte. Enfin les considérations générales sur la nécessité de maintenir la paix continentale et de préparer les voies à un désarmement général complétaient l'esprit de la conception.

M. Bénès, le représentant de la Tchéco-Slovaquie, a élaboré un contre-projet lequel prétend donner au système international prévu par le pacte européen, les sanctions dont il est dépourvu. Les signataires combinerait, dès le temps

de paix, leurs forces diplomatiques et militaires pour assurer éventuellement la défense des intérêts existants. La conclusion de pactes locaux (entente franco-britannique, etc.) devrait précéder la signature du pacte général ou, tout au moins, être concomitante. Le projet insiste sur le droit des puissances de se concerter, par des conventions particulières, sur les mesures à prendre, le cas échéant, pour la sauvegarde de leur sécurité nationale et le maintien des traités.

La France met pour condition sine qua non à son adhésion au pacte, que les droits résultant pour elle du traité de Versailles soient formellement reconnus et garantis, notamment en ce qui concerne la question des sanctions.

C'est le moins qu'elle puisse exiger.

A. de La Jonquière.

## Les bateaux grecs retenus à Odessa

M. Philippidis, l'un des agents du bateau grec *Makedonia* retenu à Odessa, a reçu hier une lettre de son frère qui, comme on le sait, se trouve en cette ville avec le reste de l'équipage. Malgré toutes les démarches entreprises par lui auprès des autorités ukrainiennes et ses protestations contre l'injuste capture du *Makedonia*, M. Philippidis n'a pu rien obtenir. Bien que ses avocats aient fourni aux tribunaux soviétiques tous les documents justificatifs et même un certificat du capitaine du port de Constantinople prouvant que le vapeur *Kerim* était un vapeur turc, le *Makedonia* n'a pas été relâché. Le gouvernement ukrainien, reconnaissant le bien-fondé de cette réclamation, a évité d'informer le gouvernement hellénique qu'il retient le *Makedonia* à titre de compensation pour la capture du *Kerim*. Le commissariat des affaires étrangères de Moscou vient d'être saisi de cette question. C'est de là que la réponse est maintenant attendue.

Pour ce qui est de l'*Enosis*, l'équipage et les passagers sont toujours détenus à Rize comme prisonniers de guerre.

La délégation communiste russe à Constantinople fait des efforts pour obtenir la mise en liberté de ces personnes, étant donné que dans les ports ottomans comme dans les ports russes, des avis avaient été affichés invitant les armateurs et les commerçants à travailler avec la Russie sous la protection des autorités soviétiques.

## Le procès des criminels de guerre allemands va reprendre

Leipzig, 12. T. H. R. — On annonce pour le 28 juin prochain la reprise du procès des criminels de guerre.

## En quelques lignes...

— M. Stellickis, consul-général de Grèce est parti hier pour Athènes.

— Berlin, 12. T. H. R. — M. Horn, ministre des finances, est parti pour Paris.

— Le général Ioannidis, chef de la mission militaire grecque à Sofia, est parti pour Athènes.

— Paris, 12. T. H. R. — M. Poincaré se représente au conseil général de la Meuse, pour le canton de Trièves.

— Berlin, 12. T. H. R. — Le Reichstag adopte le budget des railways. Au cours de la discussion, le socialiste majoritaire Quessel déclare que le parti ne consentira jamais la cession des railways à une Société Anonyme.

— Nous venons de recevoir une petite brochure: *L'avenir dévoilé par le marc de café* dont nous recommandons la lecture à toutes nos lectrices que cette question intéresse. Elle est en vente partout au prix de 20 piastres. On peut s'adresser pour plus amples informations à Mme Vigne, Hôtel Dasis, Taria-Bachi, 132, Pera.

— M. Stellickis, consul-général de Grèce est parti hier pour Athènes.

— Berlin, 12. T. H. R. — M. Horn, ministre des finances, est parti pour Paris.

— Le général Ioannidis, chef de la mission militaire grecque à Sofia, est parti pour Athènes.

— Paris, 12. T. H. R. — M. Poincaré se représente au conseil général de la Meuse, pour le canton de Trièves.

— Berlin, 12. T. H. R. — Le Reichstag adopte le budget des railways. Au cours de la discussion, le socialiste majoritaire Quessel déclare que le parti ne consentira jamais la cession des railways à une Société Anonyme.

— Nous venons de recevoir une petite brochure: *L'avenir dévoilé par le marc de café* dont nous recommandons la lecture à toutes nos lectrices que cette question intéresse. Elle est en vente partout au prix de 20 piastres. On peut s'adresser pour plus amples informations à Mme Vigne, Hôtel Dasis, Taria-Bachi, 132, Pera.

— M. Stellickis, consul-général de Grèce est parti hier pour Athènes.

— Berlin, 12. T. H. R. — M. Horn, ministre des finances, est parti pour Paris.

— Le général Ioannidis, chef de la mission militaire grecque à Sofia, est parti pour Athènes.

— Paris, 12. T. H. R. — M. Poincaré se représente au conseil général de la Meuse, pour le canton de Trièves.

— Berlin, 12. T. H. R. — Le Reichstag adopte le budget des railways. Au cours de la discussion, le socialiste majoritaire Quessel déclare que le parti ne consentira jamais la cession des railways à une Société Anonyme.

— Nous venons de recevoir une petite brochure: *L'avenir dévoilé par le marc de café* dont nous recommandons la lecture à toutes nos lectrices que cette question intéresse. Elle est en vente partout au prix de 20 piastres. On peut s'adresser pour plus amples informations à Mme Vigne, Hôtel Dasis, Taria-Bachi, 132, Pera.

— M. Stellickis, consul-général de Grèce est parti hier pour Athènes.

— Berlin, 12. T. H. R. — M. Horn, ministre des finances, est parti pour Paris.

— Le général Ioannidis, chef de la mission militaire grecque à Sofia, est parti pour Athènes.

— Paris, 12. T. H. R. — M. Poincaré se représente au conseil général de la Meuse, pour le canton de Trièves.

— Berlin, 12. T. H. R. — Le Reichstag adopte le budget des railways. Au cours de la discussion, le socialiste majoritaire Quessel déclare que le parti ne consentira jamais la cession des railways à une Société Anonyme.

— Nous venons de recevoir une petite brochure: *L'avenir dévoilé par le marc de café* dont nous recommandons la lecture à toutes nos lectrices que cette question intéresse. Elle est en vente partout au prix de 20 piastres. On peut s'adresser pour plus amples informations à Mme Vigne, Hôtel Dasis, Taria-Bachi, 132, Pera.

— M. Stellickis, consul-général de Grèce est parti hier pour Athènes.

— Berlin, 12. T. H. R. — M. Horn, ministre des finances, est parti pour Paris.

— Le général Ioannidis, chef de la mission militaire grecque à Sofia, est parti pour Athènes.

— Paris, 12. T. H. R. — M. Poincaré se représente au conseil général de la Meuse, pour le canton de Trièves.

— Berlin, 12. T. H. R. — Le Reichstag adopte le budget des railways. Au cours de la discussion, le socialiste majoritaire Quessel déclare que le parti ne consentira jamais la cession des railways à une Société Anonyme.

— Nous venons de recevoir une petite brochure: *L'avenir dévoilé par le marc de café* dont nous recommandons la lecture à toutes nos lectrices que cette question intéresse. Elle est en vente partout au prix de 20 piastres. On peut s'adresser pour plus amples informations à Mme Vigne, Hôtel Dasis, Taria-Bachi, 132, Pera.

— M. Stellickis, consul-général de Grèce est parti hier pour Athènes.

— Berlin, 12. T. H. R. — M. Horn, ministre des finances, est parti pour Paris.

— Le général Ioannidis, chef de la mission militaire grecque à Sofia, est parti pour Athènes.

— Paris, 12. T. H. R. — M. Poincaré se représente au conseil général de la Meuse, pour le canton de Trièves.

— Berlin, 12. T. H. R. — Le Reichstag adopte le budget des railways. Au cours de la discussion, le socialiste majoritaire Quessel déclare que le parti ne consentira jamais la cession des railways à une Société Anonyme.

— Nous venons de recevoir une petite brochure: *L'avenir dévoilé par le marc de café* dont nous recommandons la lecture à toutes nos lectrices que cette question intéresse. Elle est en vente partout au prix de 20 piastres. On peut s'adresser pour plus amples informations à Mme Vigne, Hôtel Dasis, Taria-Bachi, 132, Pera.

— M. Stellickis, consul-général de Grèce est parti hier pour Athènes.

— Berlin, 12. T. H. R. — M. Horn, ministre des finances, est parti pour Paris.

— Le général Ioannidis, chef de la mission militaire grecque à Sofia, est parti pour Athènes.

— Paris, 12. T. H. R. — M. Poincaré se représente au conseil général de la Meuse, pour le canton de Trièves.

## ECHOS ET NOUVELLES

### COMMUNAUTÉ GRECQUE

A l'occasion du prochain départ des officiers de la Défense Nationale, qui seront tous partis avant une quinzaine de jours, l'Hellenisme de Constantinople officiera un grand banquet d'adieu. Une commission spéciale s'occupe de l'organisation de ce dîner. Il est question d'une grande fête patriotique où la communauté grecque pourra plus largement manifester ses sentiments d'affection et d'estime envers ces vaillants défenseurs de l'idéal des irredimés.

— Le Dr Georges Stavridis, a été nommé membre de l'éphorie des établissements philanthropiques grecs en remplacement du Dr Critico, démissionnaire.

### COMMUNAUTÉ ARMÉNIENNE

L'Assemblée nationale a proposé vendredi soir, après le discours à l'élection de son bureau central lequel a été constitué comme suit: président, le professeur Abraham der Hagopian, 26 voix, 1er vice-président, le Dr Tavarian, 25, 2me vice-président M. Missak Narlian, 24, voix M. Archig Abayadjan a été élu 1er secrétaire de l'assemblée par 23 voix et M. Tonité Saraf second secrétaire par 22 voix.

— Mgr Aivadian, vicaire du patriarcat en Perse, qui se trouve actuellement en tournée pastorale aux Indes, télégraphie au patriarcat que des souscriptions sont également organisées dans les principales villes des Indes où il y a des colonies arméniennes pour les besoins du peuple de l'Arménie. Les sommes recueillies ont été envoyées au Lord Major's Fund de Londres.

### Les Arméniens d'Ada-Bazar

D'après le *Néologos* 140 Arméniens, dont 100 femmes et 40 hommes, qui étaient restés à Ada-Bazar lors de l'occupation de cette localité par les kamalistes ont été dirigés sur Guévie.

### Une fête artistique et littéraire au Sylloge littéraire grec

Aujourd'hui, à 15 heures et demie aura lieu dans la salle du Sylloge Littéraire grec une grande matinée littéraire et artistique sous le patronage de M. Aram Keutoungouh avec le gracieux concours des artistes du cercle littéraire de la jeunesse d'Orient.

Cette fête artistique qui est appelée à obtenir le plus franc succès sera suivie d'une brillante sauterie.

### Plus de 1,400 livres sterling pour l'hôpital St-Dunstan

C'est au milieu d'un grand enthousiasme que Mgr Barry Doyle a annoncé jeudi soir à la réunion du W. O. au quartier général britannique qu'il allait remettre au général Sir Charles Harrington, commandant en chef des forces alliées d'occupation de Constantinople, un chèque de plus de 1,400 livres sterling pour venir en aide à l'hôpital de St-Dunstan pour les marins et les soldats anglais aveugles.

### En mémoire de Talat « le martyr »

La colonie turque de Berlin a célébré en grande pompe l'anniversaire de la mort de Talat. Le *Lia-ul-Islam*, organe turc paraissant à Berlin, fait à cette occasion l'apologie du ministre politique et dit entre autres choses qu'il n'y a que les aveugles pour ne pas voir que les Turcs qui se battent en Anatolie sont guidés par les mânes de leur grand patriote.

La susdite feuille, sans tenir compte des réticences étonnantes rappelle aussi les paroles que Victor Hugo prononça naguère au cours de l'inauguration du monument de Shakespeare à Paris:

### L'« Edgar Quinet »

Le croiseur-courante *Edgar Quinet* qui a conduit en Afrique 1. président de la République, va venir rejoindre son poste à Constantinople et arborer le pavillon du contre-amiral Domesnil, en remplacement du *Waldeck-Rousseau*, qui rentrera à Toulon.

### Arrivées et départs

Sont arrivés: le contre-amiral commandant Pape, de Milan, Mme Charlotte Savaikan, de Sofia, M. Selas, de Londres, M. Couteaux, de Vienne, etc. Sont partis hier Mme Wilson M. Vere, et M. Salzman pour Londres, M. et Mme de Morais, pour Paris, etc.

Sont arrivés hier matin par le *Lamarine* des Messageries Maritimes: le baron et la baronne Trannoy, colonel et Mme Desprez, commandant Prévota, etc.

— Nous venons de recevoir une petite brochure: *L'avenir dévoilé par le marc de café* dont nous recommandons la lecture à toutes nos lectrices que cette question intéresse. Elle est en vente partout au prix de 20 piastres. On peut s'adresser pour plus amples informations à Mme Vigne, Hôtel Dasis, Taria-Bachi, 132, Pera.

— M. Stellickis, consul-général de Grèce est parti hier pour Athènes.

— Berlin, 12. T. H. R. — M. Horn, ministre des finances, est parti pour Paris.

— Le général Ioannidis, chef de la mission militaire grecque à Sofia, est parti pour Athènes.

— Paris, 12. T. H. R. — M. Poincaré se représente au conseil général de la Meuse, pour le canton de Trièves.

— Berlin, 12. T. H. R. — Le Reichstag adopte le budget des railways. Au cours de la discussion, le socialiste majoritaire Quessel déclare que le parti ne consentira jamais la cession des railways à une Société Anonyme.

— Nous venons de recevoir une petite brochure: *L'avenir dévoilé par le marc de café* dont nous recommandons la lecture à toutes nos lectrices que cette question intéresse. Elle est en vente partout au prix de 20 piastres. On peut s'adresser pour plus amples informations à Mme Vigne, Hôtel Dasis, Taria-Bachi, 132, Pera.

— M. Stellickis, consul-général de Grèce est parti hier pour Athènes.

— Berlin, 12. T. H. R. — M. Horn, ministre des finances, est parti pour Paris.

— Le général Ioannidis, chef de la mission militaire grecque à Sofia, est parti pour Athènes.

— Paris, 12. T. H. R. — M. Poincaré se représente au conseil général de la Meuse, pour le canton de Trièves.

— Berlin, 12. T. H. R. — Le Reichstag adopte le budget des railways. Au cours de la discussion, le socialiste majoritaire Quessel déclare que le parti ne consentira jamais la cession des railways à une Société Anonyme.

— Nous venons de recevoir une petite brochure: *L'avenir dévoilé par le marc de café* dont nous recommandons la lecture à toutes nos lectrices que cette question intéresse. Elle est en vente partout au prix de 20 piastres. On peut s'adresser pour plus amples informations à Mme Vigne, Hôtel Dasis, Taria-Bachi, 132, Pera.

— M. Stellickis, consul-général de Grèce est parti hier pour Athènes.

— Berlin, 12. T. H. R. — M. Horn, ministre des finances, est parti pour Paris.

— Le général Ioannidis, chef de la mission militaire grecque à Sofia, est parti pour Athènes.

— Paris, 12. T. H. R. — M. Poincaré se représente au conseil général de la Meuse, pour le canton de Trièves.

— Berlin, 12. T. H. R. — Le Reichstag adopte le budget des railways. Au cours de la discussion, le socialiste majoritaire Quessel déclare que le parti ne consentira jamais la cession des railways à une Société Anonyme.

— Nous venons de recevoir une petite brochure: *L'avenir dévoilé par le marc de café* dont nous recommandons la lecture à toutes nos lectrices que cette question intéresse. Elle est en vente partout au prix de 20 piastres. On peut s'adresser pour plus amples informations à Mme Vigne, Hôtel Dasis, Taria-Bachi, 132, Pera.

— M. Stellickis, consul-général de Grèce est parti hier pour Athènes.

— Berlin, 12. T. H. R. — M. Horn, ministre des finances, est parti pour Paris.

— Le général Ioannidis, chef de la mission militaire grecque à Sofia, est parti pour Athènes.

— Paris, 12. T. H. R. — M. Poincaré se représente au conseil général de la Meuse, pour le canton de Trièves.

— Berlin, 12. T. H. R. — Le Reichstag adopte le budget des railways. Au cours de la discussion, le socialiste majoritaire Quessel déclare que le parti ne consentira jamais la cession des railways à une Société Anonyme.

— Nous venons de recevoir une petite brochure: *L'avenir dévoilé par le marc de café* dont nous recommandons la lecture à toutes nos lectrices que cette question intéresse. Elle est en vente partout au prix de 20 piastres. On peut s'adresser pour plus amples informations à Mme Vigne, Hôtel Dasis, Taria-Bachi, 132, Pera.

— M. Stellickis, consul-général de Grèce est parti hier pour Athènes.

— Berlin, 12. T. H. R. — M. Horn, ministre des finances, est parti pour Paris.

— Le général Ioannidis, chef de la mission militaire grecque à Sofia, est parti pour Athènes.

— Paris, 12. T. H. R. — M. Poincaré se représente au conseil général de la Meuse, pour le canton de Trièves.

— Berlin, 12. T. H. R. — Le Reichstag adopte le budget des railways. Au cours de la discussion, le socialiste majoritaire Quessel déclare que le parti ne consentira jamais la cession des railways à une Société Anonyme.

— Nous venons de recevoir une petite brochure: *L'avenir dévoilé par le marc de café* dont nous recommandons la lecture à toutes nos lectrices que cette question intéresse. Elle est en vente partout au prix de 20 piastres. On peut s'adresser pour plus amples informations à Mme Vigne, Hôtel Dasis, Taria-Bachi, 132, Pera.

— M. Stellickis, consul-général de Grèce est parti hier pour Athènes.

— Berlin, 12. T. H. R. — M. Horn, ministre des finances, est parti pour Paris.

— Le général Ioannidis, chef de la mission militaire grecque à Sofia, est parti pour Athènes.

— Paris, 12. T. H. R. — M. Poincaré se représente au conseil général de la Meuse, pour le canton de Trièves.

— Berlin, 12. T. H. R. — Le Reichstag adopte le budget des railways. Au cours de la discussion, le socialiste majoritaire Quessel déclare que le parti ne consentira jamais la cession des railways à une Société Anonyme.

— Nous venons de recevoir une petite brochure: *L'avenir dévoilé par le marc de café* dont nous recommandons la lecture à toutes nos lectrices que cette question intéresse. Elle est en vente partout au prix de 20 piastres. On peut s'adresser pour plus amples informations à Mme Vigne, Hôtel Dasis, Taria-Bachi, 132, Pera.

— M. Stellickis, consul-général de Grèce est parti hier pour Athènes.

— Berlin, 12. T. H. R. — M. Horn, ministre des finances, est parti pour Paris.

— Le général Ioannidis, chef de la mission militaire grecque à Sofia, est parti pour Athènes.

— Paris, 12. T. H. R. — M. Poincaré se représente au conseil général de la Meuse, pour le canton de Trièves.

</



## La Bourse

Cours des fonds et valeurs

13 mai 1922  
Cours par la Maison de Banque  
PSALTY FRERES37 Gata, Mehmed Ali pasha han 57  
Téléphone Péra 2109

## COURS DES MONNAIES

L'Or	667 —
Banque Ottomane	817 —
Livres Sterling	664 —
Francs Français	273 —
Lires Italiennes	158 —
Drachmes	91 —
Dollars	148 —
Lei Roumains	20 50
Markes	103,8
Couronnes Autrich.	2140
Levants	51 75

## COURS DES CHANGES

New-York	66 7/8
Londres	666 —
Paris	7 35
Genève	3 46
Rome	12 67
Athènes	—
Berlin	192 —
Vienne	4500 —
Sofia	91 50
Bucarest	91 —
Amsterdam	1 73
Prague	34 80

## OBLIGATIONS

Turc Unifié 4 o/o	Liq.	88 —
Lots Turcs		8 10
Intérieur 5 o/o		15 —
Anatolie I & II 4 1/2 o/o		9 80
III		9 30
Eaux de Scutari 5 o/o		—
Port Haidar Pacha 5 o/o		—
Quais de Consople 4 o/o		20 25
Tunnel 5 o/o		4 80
Tramways 5 o/o		4 62
Electricité 5 o/o		4 63

## ACTIONS

Anatolie 60 o/o	Liq.	13 50
Assur. Génér. de Consople		—
Balta Keraid n		—
Banq. Imp. Ottomane		52 —
Brasserie Réunies (actions)		37 50
« (Bons)		27 30
Ciments Réunis		18 25
Dereos (Eaux de)		13 40
Droguerie Centrale		—
Héraclee		—
Kessandra Ordinaire		6 —
« Privil.		6 —
Minoterie l'Union		—
Régie des Tabacs		35 75
Tramways		27 —

## Valeurs étrangères

OBLIGATIONS A LOTS		—
Crédit Fonc. Egypt. 1886 frs		—
« 1903		—
« 1911		—
Banq. N. de Grèce 1880		—
« 1904 Lq		—
« 1912		—

## La Bourse de Paris

Paris, 12. T. H. R. — La situation générale ne se modifie pas et tend à l'amélioration des cours. Au parquet, en dehors des rentes françaises qui sont très actives, on note les progrès des sociétés de crédit françaises. Les chemins de fer accusent même une avance sensible. Les autres compartiments sont assez soutenus.

En coulisse, on se tient assez bien. Les échanges sont toujours peu importants. Les cours, dans bien des cas, sont en avance sur jeudi. Les changes sont en légère réaction.

## En Autriche

Vienne, 12. T. H. R. — Le communiqué de la Banque austro-hongroise du 7 mai annonce que la circulation fiduciaire diminue de 1 milliard 800 000 000 depuis le 30 avril.

## L'encombrement de nos magasins douaniers

An cours de l'une des dernières séances de la Chambre Maritime de Constantinople, plusieurs membres ont rappelé la question de l'encombrement des magasins douaniers, où certaines compagnies éprouvent de grandes difficultés à loger leurs marchandises. Un comité a été formé pour l'étude de la question en ce qui concerne Stamboul (MM. Fonzy, Mango et Whittall) et un autre pour Galata (MM. Senger et Monge).

M. Fonzy, sur la proposition de M. Mango, s'est chargé de l'examen de la question des droits de quai.

La Chambre a reçu l'avis suivant de la Dette Publique :

« Le paragraphe 85 de l'article 9 de la loi sur le timbre soumet à un droit fixe de 20 p. 100 tous les actes comportant une décharge. La signature des commerçants importateurs au dos des lettres de garantie en question constituant une véritable décharge donnée par eux aux compagnies de navigation devrait être timbrée en conformité du susdit article. »

## National Bank of Turkey

Il est porté à la connaissance des intéressés que la 9<sup>me</sup> Assemblée Générale Ordinaire des Actionnaires de la National Bank of Turkey aura lieu à Union Han, Galata, Constantinople, le 15 juin 1922 à 11 heures du matin pour :

1<sup>o</sup> Recevoir et examiner le rapport des Administrateurs, le relevé des comptes pour l'année s'achevant au 31 décembre 1921 et le rapport des censeurs ;

2<sup>o</sup> Approuver la répartition des bénéfices réalisés durant l'année 1921 ;

3<sup>o</sup> Nommer des Administrateurs ;

4<sup>o</sup> Nommer des censeurs pour l'exercice suivant et fixer leur rémunération ;

5<sup>o</sup> Traiter toute autre affaire courante.

Il est en outre porté à la connaissance des intéressés que les registres de transfert de la Banque seront fermés du 1<sup>er</sup> au 15 juin 1922, y compris ces deux dates.

Par ordre du Conseil,  
A. E. Greenhill,  
Secrétaire.

Constantinople, 13 Mai 1922.

## Near East Relief new offices

ce comité de secours américains

A partir de lundi prochain, 15 mai 1922, les bureaux du comité de secours américains sis à Mengene Meida, No 18, à proximité de la D.P.O., seront transférés sur l'avenue des tramways d'Ortaquey à l'ancien local de l'Ecole des sous-officiers (Kutubuk Zabti mektebi), à l'est du Palais brésilien du Tchiragan, sur le Bosphore.

4

Prrière à nos correspondants de

n'écrire que sur un seul côté de la

feuille

KAOL

BRILLANT LIQUIDE

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229</



## Les misères sexuelles

font de la vie un vrai calvaire; chez les hommes ce sont les rétrécissements, l'impotence, l'écoulement, la prostatite, enfin l'avarie qui brisent l'existence; chez les femmes ce sont les métrites, tumeurs, pertes, fibromes, cancers qui les mènent à la neurasthénie et à l'opération. Or ces affections se guérissent aujourd'hui radicalement sans douleur ni interruption de travail (traitements le soir), à la Clinique Parisienne qui, grâce au concours des distingués spécialistes de la Faculté de médecine de Paris, s'est créée une réputation universelle par des milliers de cures.

Galata, Caviar Han, No 7, (au-dessus de la grande porte d'entrée de 10-5 heures par deux médecins spécialistes parisiens

Maladies vénériennes et de la peau  
**Docteur I. TRIGER**  
Traitement scientifique et radical  
vis-à-vis du Tunnel (Porte 24 Ap. 4)  
Péra, dans le Passage.

## La Société des spiritueux BOSPHORE

TELEPHONE PERA 1105

Vend toutes les boissons et liqueurs les plus pures et les plus inoffensives. Il faut les préférer et les demander dans les principaux établissements.

Demandez le vin tonique et fortifiant, approuvé et recommandé par les médecins

**VINKINKINOKAKAO**

SUCCURSALES

Cadikouy et Balata

## A VENDRE

Chalutier britannique « CHARLES CHAPPEL », coq en acier, longueur 138 pieds, largeur 23 1/2 pieds, tirant 12 1/2 pieds, déplacement 400 tonnes environ; machine de triple expansion, 400 H.P. environ; une hélice. Dernièrement radoubé et en bon état. Pour permission de voir, s'adresser à la Section Britannique, Commission Technique, Interallée Arsenal Naval.

## CH. SEITANIDIS

Marchand-Tailleur

Docteur es-coupe

Rue Sagh, au-dessus des 100.000 Chemises  
Appartements Canlar 2me étage  
Messieurs les clients sont informés que les tissus d'été, anglais et français, dernière mode, sont arrivés.

Coupe irréprochable

Travail soigné

PRIX POPULAIRES

On donne également des leçons de coupe à des prix raisonnables.

## Avis

L'Administration de la Dette Publique porte à la connaissance du public que plus d'un millier de sacs usagés de provenance de Calcutta, sont mis en vente aux enchères publiques. Les personnes désireuses d'y prendre part, sont priées de s'adresser au Bache-Muduriel de Constantinople (sis au Baloukhane) ou directement au dépôt de Kassim-Pacha.

## POUR BIEN VOUS HABILLER

Visitez le Nouveau Rayon Spécial

## TAILLEUR POUR HOMMES

au

## BAZAR DU LEVANT PERA

et vous serez tout à fait satisfaits.

Tissus 1er choix — Coupe impeccable

— TRAVAIL SOIGNÉ —



## CIES D'ASSURANCES INCENDIE-MARITIME THE-NEW ZEALAND INSURANCE Co Ltd

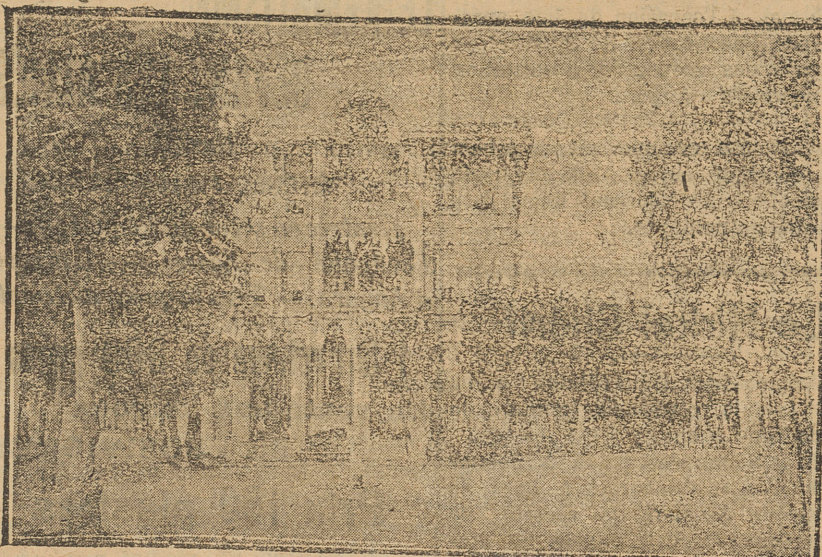
## THE PALATINE INSURANCE Co Ltd

AGENTS GENERAUX

**WALTER SEAGER & Co Ltd**

Galata Tchinnil Rihtim Han 4me étage

TELEPHONE PERA 381



## HOTEL DES PRINCES

Grand Hôtel de Famille à Prinkipo

BEAU JARDIN — RESTAURANT EN PLEIN AIR

Tout près du débarcadère, sur la Grande Rue de Nizam, au coin des routes de Christos et Glossa, ex villa Agopian.

Vue splendide, bel ameublement, service soigné, cuisine européenne et orientale.

5 Ltqs. la pension complète, 1 Déjeuner 2 Diners

PRIX MODERES

Conditions spéciales pour familles nombreuses. — Rabais sensible pour personnes séjournant régulièrement. — Service spécial pour noces et fêtes.

Chambres séparées, spécialement aménagées pour nouveaux mariés.

## BANQUE COMMERCIALE DE LA MEDITERRANEE

Capital francs : 30.000.000

Siège Social à Paris : 99 Rue des Petits-Champs.

Siège de Galata : Rue Voivoda No 27-35.

Agence de Stamboul : Baghtché-Capou No 15-17.

Dépôt spécial des marchandises : Tahta-Calé No...

Toutes affaires de Banque

Service avantageux pour la caisse d'épargne

Location de Safes à Galata et à Stamboul dans des chambres fortes de toute sécurité

## Commission interallée des délégués aux questions économiques

TABLEAU indiquant le prix maximum des Denrées Alimentaires Valable à partir du 11 au 17 Mai 1922

Désignation :	PRIX Pst. l'Ocq	Désignation	PRIX Pst. l'Ocq
Farines étrangères 1re qualité	21.—	Savon extra extra (Kultché).	40 —
» 2me	17.—	» indigène extra.	35 —
Farines indigènes 1re qualité	19.—	Beurre de Trébizonde 1re qualité	180 —
» 2me	15.—	» 2me	—
Riz Américain Blourouse.	84 —	» Américain 1re	64 —
» Espagne	27 50	» 2me	60 —
» Siam	23 —	» 3me	—
» anglais 1re	19.—	Fromage blanc (Roumélie) 1re q	95 —
» 2me	—	» 2re q	80 —
Macaroni Indigène 2me qual.	81.—	» touloum	—
» de semoule	34.—	Olives indigènes 1re qualité.	40 —
Haricots Tchali. 1re qualité.	17 50	» 2me	30 —
» 2me	15.—	» 3me	20 —
» de Trébizonde	11.—	Pétrole Américain 1re qualité	26 —
» Horoz	16 50	» Roumanie en vrac	12 50
» de Roumanie	11 —	» Batoum «Denkne»	13 50
Pommes de terre (Marseille)	14.—	» Américain II Stock	18 —
» (Ada-Bazar)	14 —	Sel de table.	10 —
» petites (Italie)	9.—	Viande de mouton kiviadjik	115 —
Sucre en p. crist. (Hollande)	37 —	» Daglitz	115 —
» (Java)	35 —	» Karaman	115.—
» (Américain)	35 —	» Daglitz et Car. 2e	105.—
» cubes Hollande	46 —	» 3e	95.—
» Belgique	46 —	» Kiviadjik. 2e	105.—
» carrés	39 —	Lait pur.	36.—
Huile d'olive extra extra	80 —	Tahin Helvassi 1re	50.—
» 1re qualité	74 —	Tahin Helvassi 2me Patika.	—
» 2me	67 —	Oignons grands.	14 —
		» Alexandrie	12 50

1. — Les marchands en détail peuvent vendre les denrées alimentaires — comprises dans le présent tableau avec une majoration de 15 o/o.

2. — Les marchands en détail peuvent vendre les denrées alimentaires, sel excepté avec une majoration de 2 piastres pour les distances éloignées et de 1 piastre pour les distances moyennes.

3. — Les marchands qui vendraient des denrées alimentaires à des prix supérieurs à ceux indiqués dans le présent Tableau — même avec légère différence — ainsi que ceux qui ne mettraient pas d'étiquettes indiquant la qualité et le prix des marchandises, se verront punis, conformément aux dispositions de l'article IV du Décret-Loi du 27 mai 1920 (1336).

4. — Les marchands qui auraient des doléances sur les prix maxima des denrées alimentaires, indiqués dans le présent tableau, peuvent s'adresser directement à la section de Ravitaillement de la Préfecture de la Ville.

5. — Pour toutes plaintes contre les marchands en ce qui concerne les prix des denrées alimentaires, l'Honorable Public est prié de s'adresser à MM. les Commissaires adjoints de Police ainsi qu'aux Agents de leur Section de Municipalité respective, par qui leur plainte sera prise en considération, immédiatement.

## ATHINAÏKI

Cie Anonymed'Assurance au Pirée

Assurances contre les risques d'incendie et contre les risques de Transport maritimes en tous genres

Agents généraux à Constantinople :

Etienne Zicallotti et Fils

Minerva Han No 31, 32, 36.

Telephone Pera 947

Conditions avantageuses

Prompt règlement des sinistres

## Services des Iles des Princes

Horaires du mois de mai

Du pont : 8 h 30 (direct pour Prinkipo) ; 10 h. (avec Cadikouy) ; 3 h. 30 ; 5 h 45 (Prot et Prinkipo) ; 5 h 45 (Antigoni Ha ki) ; 6 h. 45 (avec Cartal et Pendik) ; 8 h.

De Prinkipo : 6 h. 30 ; 7 h 15 (de Pendik à 6 h 30) ; 8 h. (avec Prot seulement) ; 8 h. 15 (de Ha ki avec Antigoni) ; 10 h. ; 4 h. 45 (de Pendik à 4 h.) ; 6 h. (avec Cadikouy).

En outre, un vapeur part de Pendik à 7 h. 55 pour Cartal, Maltépé et Djedé-Bostani, avec retour du pont le soir à 6 h.

## Service du dimanche

Du pont : 9 h. (avec Cadikouy) ; 10 h. (avec Cadikouy, Cartal et Pendik) ; 1 h. 20 (Cadikouy, Prot, Prinkipo) ; 1 h. 30 (Cadikouy, Antigoni, Ha ki) ; 5 h. ; 7 h. (avec Cartal, Pendik) ; 9 h.

De Prinkipo : 6 h. 30 ; 7 h 30 (6 h 15 de Pendik) ; 8 h. 15 ; 9 h. ; 5 h. ; 7 h. ; 8 h 45 (7.30 de Pendik).

En outre, un vapeur part à 7 h 45 pour le pont de Pendik en faisant la côte d'Asie et il retourne le soir avec départ du pont à 5 heures.

## SUCRES & CAFÉS

Si vous avez des affaires en sucres et cafés adressez-vous

à M. Antoine Moscoupolous

Kévendjoglan Han No 1.

Telephone 1587.

courtier et expert spécialiste en sucres et cafés

Une longue expérience de trente ans garantit l'exécution ponctuelle de vos ordres.

Service de Kiat-Hané (Eaux-Douces)

En vue de faciliter la promenade aux Eaux-Douces la Société des bateaux de la Corne d'Or établit à partir du avril a.c. un service spécial, entre Eyoub-Soultan et Kiat-Hané pour le vendredi et dimanche (temps permettant) suivant l'itinéraire ci-dessous :

Eyoub Soultan-Kéathané

9 9 40 10 20 11 11 40 12 20 2

2 40 3 40 4 40 5 20 6. 6 40 7.20.

Kéathané Eyoub-Soultan

20 10 10 40 11 20 12 120

20 3 3 40 4 20 5 5 40 67

7.40.

Gérant Djemil Siouffi, avoca

Service de Kiat-Hané (Eaux-Douces)

En vue de faciliter la promenade aux Eaux-Douces la Société des bateaux de la Corne d'Or établit à partir du avril a.c. un service spécial, entre Eyoub-Soultan et Kiat-Hané pour le vendredi et dimanche (temps permettant) suivant l'itinéraire ci-dessous :

Eyoub Soultan-Kéathané

9 9 40 10 20 11 11 40 12 20 2

2 40 3 40 4 40 5 20 6. 6 40 7.20.

Kéathané Eyoub-Soultan

20 10 10 40 11 20 12 120

20 3 3 40 4 20 5 5 40 67

7.40.

Gérant Djemil Siouffi, avoca

Service de Kiat-Hané (Eaux-Douces)

En vue de faciliter la promenade aux Eaux-Douces la Société des bateaux de la Corne d'Or établit à partir du avril a.c. un service spécial, entre Eyoub-Soultan et Kiat-Hané pour le vendredi et dimanche (temps permettant) suivant l'itinéraire ci-dessous :

Eyoub Soultan-Kéathané

9 9 40 10 20 11 11 40 12 20 2

2 40 3 40 4 40 5 20 6. 6 40 7.20.

Kéathané Eyoub-Soultan

20 10 10 40 11 20 12 120

20 3 3 40 4 20 5 5 40 67

7.40.

Gérant Djemil Siouffi, avoca

Service de Kiat-Hané (Eaux-Douces)

En vue de faciliter la promenade aux Eaux-Douces la Société des bateaux de la Corne d'Or établit à partir du avril a.c. un service spécial, entre Eyoub-Soultan et Kiat-Hané pour le vendredi et dimanche (temps permettant) suivant l'itinéraire ci-dessous :

Eyoub Soultan-Kéathané

9 9 40 10 20 11 11 40 12 20 2

2 40 3 40 4 40 5 20 6. 6 40 7.20.

Kéathané Eyoub-Soultan

20 10 10 40 11 20 12 120

20 3 3 40 4 20 5 5 40 67

7.40.

Gérant Djemil Siouffi, avoca

Service de Kiat-Hané (Eaux-Douces)

En vue de faciliter la promenade aux Eaux-Douces la Société des bateaux de la Corne d'Or établit à partir du avril a.c. un service spécial, entre Eyoub-Soultan et Kiat-Hané pour le vendredi et dimanche (temps permettant) suivant l'itinéraire ci-dessous :

Eyoub Soultan-Kéathané

9 9 40 10 20 11 11 40 12 20 2

2 40 3 40 4 40 5 20 6. 6 40 7.20.

Kéathané Eyoub-Soultan

20 10 10 40 11 20 12 120

20 3 3 40 4 20 5 5 40 67

7.40.

Gérant Djemil Siouffi, avoca

Service de Kiat-Hané (Eaux-Douces)

En vue de faciliter la promenade aux Eaux-Douces la Société des bateaux de la Corne d'Or établit à partir du avril a.c. un service spécial, entre Eyoub-Soultan et Kiat-Hané pour le vendredi et dimanche (temps permettant) suivant l'itinéraire ci-dessous :

Eyoub Soultan-Kéathané

9 9 40 10 20 11 11 40 12 20 2

2 40 3 40 4 40 5 20 6. 6 40 7.20.

Kéathané Eyoub-Soultan

20 10 10 40 11 20 12 120

20 3 3 40 4 20 5 5 40 67

7.40.

Gérant Djemil Siouffi, avoca

Service de Kiat-Hané (Eaux-Douces)

En vue de faciliter la promenade aux Eaux-Douces la Société des bateaux de la Corne d'Or établit à partir du avril a.c. un service spécial, entre Eyoub-Soultan et Kiat-Hané pour le vendredi et dimanche (temps permettant) suivant l'itinéraire ci-dessous :

Eyoub Soultan-Kéathané

9 9 40 10 20 11 11 40 12 20 2

2 40 3 40 4 40 5 20 6. 6 40 7.20.

Kéathané Eyoub-Soultan

20 10 10 40 11 20 12 120

20 3 3 40 4 20 5 5 40 67

7.40.

Gérant Djemil Siouffi, avoca

Service de Kiat-Hané (Eaux-Douces)

En vue de faciliter la promenade aux Eaux-Douces la Société des bateaux de la Corne d'Or établit à partir du avril a.c. un service spécial, entre Eyoub-Soultan et Kiat-Hané pour le vendredi et dimanche (temps permettant) suivant l'itinéraire ci-dessous :

Eyoub Soultan-Kéathané

9 9 40 10 20 11 11 40 12 20 2

2 40 3 40 4 40 5 20 6. 6 40 7.20.

Kéathané Eyoub-Soultan

20 10 10 40 11 20 12 120

20 3 3 40 4 20 5 5 40 67

7.40.

Gérant Djemil Siouffi, avoca

Service de Kiat-Hané (Eaux-Douces)

En vue de faciliter la promenade aux Eaux-Douces la Société des bateaux de la Corne d'Or établit à partir du avril a.c. un service spécial, entre Eyoub-Soultan et Kiat-Hané pour le vendredi et dimanche (temps permettant) suivant l'itinéraire ci-dessous :

Eyoub Soultan-Kéathané

9 9 40 10 20 11 11 40 12 20 2

2 40 3 40 4 40 5 20 6. 6 40 7.20.

Kéathané Eyoub-Soultan

20 10 10 40 11 20 12 120

20 3 3 40 4 20 5 5 40 67

7.40.

Gérant Djemil Siouffi, avoca

Service de Kiat-Hané (Eaux-Douces)

En vue de faciliter la promenade aux Eaux-Douces la Société des bateaux de la Corne d'Or établit à partir du avril a.c. un service spécial, entre Eyoub-Soultan et Kiat-Hané pour le vendredi et dimanche (temps permettant) suivant l'itinéraire ci-dessous :

Eyoub Soultan-Kéathané

9 9 40 10 20 11 11